Institutionen för svenska och flerspråkighet
Tolk- och översättarinstitutet

Stockholms universitet

Betygskriterier

TTA401, Medietillgänglighet, 7,5 hp

Fastställda av institutionsstyrelsen 2024-12-04.

Gäller fr.o.m. VT 2025.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat ska studenten kunna:

1. redogöra för de olika förutsättningarna för syntolkning, undertextning för döva och hörselskadade och skrivtolkning, utifrån översättningsvetenskapliga, tillgänglighetsteoretiska och filmteoretiska perspektiv
2. producera inomspråkliga undertexter på engelska eller svenska
3. producera ett syntolkningsmanus på engelska eller svenska.

Betygskriterier

På delkursen ges något av betygen A, B, C, D, E, Fx, F. För att få godkänt slutbetyg krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter.

Viktning

Det slutliga betyget på delkursen sätts genom viktning, där förväntade studieresultat 1–3 vardera utgör lika stor del av delkursens betygsunderlag. Gängse avrundningsregler tillämpas. Du måste ha lägst betyg E på samtliga förväntade studieresultat samt uppfyllt kurskraven för att bli godkänd på delkursen.

	1. …redogöra för de olika förutsättningarna för syntolkning, undertextning för döva och hörselskadade och skrivtolkning, utifrån översättningsvetenskapliga, tillgänglighetsteoretiska och filmteoretiska perspektiv.	**2. …producera undertexter på engelska eller svenska.**	**3. … producera syntolkningsmanus på engelska eller svenska.**
E	Studenten redogör tillräckligt väl för de olika förutsättningarna för syntolkning, undertextning för döva och hörselskadade och skrivtolkning.	Studentens undertexter är acceptabla, men uppvisar smärre fel när det gäller segmentering, tidkodning och/eller språk.	Studentens syntolkningsmanus är acceptabla, men uppvisar smärre fel när det gäller innehåll, tempo och/eller språk.
D	Studenten redogör tillfredsställande för de olika förutsättningarna för syntolkning, undertextning för döva och hörselskadade och skrivtolkning.	Studentens undertexter är i stort sett felfria när det gäller segmentering, tidkodning och/eller språk.	Studentens syntolkningsmanus är i stort sett felfria när det gäller innehåll, tempo och/eller språk.
C	Studenten redogör väl för de olika förutsättningarna för syntolkning, undertextning för döva och hörselskadade och skrivtolkning.	Studentens undertexter är i stort sett felfria när det gäller såväl segmentering, tidkodning som språk.	Studentens syntolkningsmanus är i stort sett felfria när det gäller såväl innehåll, tempo som språk.
B	Studenten redogör mycket väl för de olika förutsättningarna för syntolkning, undertextning för döva och hörselskadade och skrivtolkning.	Studentens undertexter är i stort sett felfria när det gäller såväl segmentering, tidkodning som språk och uppvisar mycket bra inomspråkliga översättningslösningar.	Studentens syntolkningsmanus är i stort sett felfria när det gäller såväl innehåll, tempo som språk och uppvisar mycket bra intersemiotiska översättningslösningar.
A	Studenten redogör på ett utmärkt sätt för de olika förutsättningarna för syntolkning, undertextning för döva och hörsel-skadade och skrivtolkning.	Studentens undertexter är i stort sett felfria när det gäller såväl segmentering, tidkodning som språk och uppvisar mycket bra och kreativa inomspråkliga översättningslösningar.	Studentens syntolkningsmanus är i stort sett felfria när det gäller såväl innehåll, tempo som språk och uppvisar mycket bra och kreativa intersemiotiska översättningslösningar.
Fx	Studenten redogör bristfälligt för de olika förutsättningarna för syntolkning, undertextning för döva och hörselskadade och skrivtolkning.	Studentens undertexter innehåller större brister när det gäller segmentering och tidkodning och/eller språk.	Studentens syntolkningsmanus innehåller större brister när det gäller innehåll, tempo och/eller språk.
F	Studenten redogör otillräckligt för de olika förutsättningarna för syntolkning, undertextning för döva och hörselskadade och skrivtolkning.	Studentens undertexter är helt otillräckliga när det gäller segmentering, tidkodning och/eller språk.	Studentens syntolkningsmanus är helt otillräckliga när det gäller innehåll, tempo och/eller språk.